



Honfoglalás - Új magyar rockopera az ExperiDance táncársulat előadásában
 2014. augusztus 15. 20:30,
 Dunaszerdahely, Vásártér 1. Szabadidőpark
 Honfoglalás – nová rocková opera,
 účinkuje formácia ExperiDance
 15. augusta 2014 o 20.30,
 Dunajská Streda, Trhovisko 1., Park voľného času

Megjelenik kéthetente ■ Vychádza dvojtyždne

2014. július 30., 22. évfolyam, 11. szám ■ 11. číslo, 22. ročník, 30. júla 2014

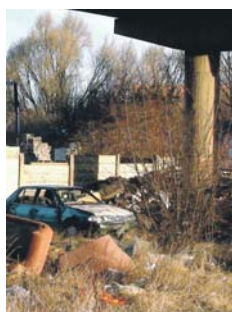


Másoknak jó?

S

zlovákiában jelenleg 25 termálfürdő működik, látogatottságukat tekintve a dunaszerdahelyi a hetedik helyen áll. Ez utóbbiban tavaly 306 ezer fürdőző fordult meg, a látogatottság növekedése így a feltételezett 7 százalékhelyett 23 százalékos lett, ami félmillió eurós bevétellel járt. Három év alatt nem kevesebb, mint 50 százalékkal nőtt a forgalom, és ez a kedvező trend várhatóan folytatódni fog, hála a korábbi felújításoknak és a nemrég átadott újdonságoknak. Eddig az olasz medence és a pezsgőfürdő volt a sláger, most a több mint félmillió eurós beruházással épült vízi csúszdák jelentik a legnagyobb attrakciót. A turisták számára. Mert a dunaszerdahelyiek mintha nemigen lennének kíváncsiak rájuk. Tavaly a látogatóknak csupán tíz százalékát tették ki a hűségkártyával kilátogatók, annak ellenére, hogy a hűségkártya-tulajdonosok kedvezményes áron vásárolhatják a belépőt. Tehát olcsóbban, mint a – főleg csehországi – turisták, akik gyakran több száz kilométert is hajlandók megtenni azért, hogy Dunaszerdahelyen élvezhessék a fürdőzés örömeit.

Elég belehallgatni a Dunaszerdahely felé tartó vonat utasainak beszélgetéseibe, és kiderül, mennyire tudatosan választják épp a mi termálfürdőnket, a gyakorlatias, spórolós csehek, mennyire jól tájékozottak az árakról, a felszereltségről, a szolgáltatások minőségéről. Felsorolják, hány szlovákiai termálfürdőben voltak már, mindegyiknek elmondják az előnyeit és a hátrányait, és a végén oda lyukadnak ki, hogy egyikben sem érezték magukat olyan jól, mint itt, ahol ráadásul az árak is megfelelőek. Az idősebbek a termásvíz gyógyhatását dicsérik: becsípődött derékra, ízületi fájdalmakra valóságos áldás, állítják. Ha viszont a helybelieket kérdezi az ember, tíz közül hét még több évvel a felújítások előtt járt utoljára a fürdőben, három még soha. Úgy látszik, ami jó a turistáknak, nekünk nem felel meg. Ilyen igényesek vagyunk?



**Bősi felüljáró:
 esély a
 fordulatra**

4. oldal



**Aj parkovat'
 sa dá
 racionálne**

Strana 6.



**A DAC az
 első hatban
 szeretne
 lenni**

13. oldal

Ötéves az **Udvari** Muzsika

A Városháza udvarán ötödik alkalommal megrendezett nyári koncertsorozat első estjén, július 10-én egy másik kerek évfordulóról is megemlékeztek: 20 éve létesített testvérvárosi kapcsolatot Dunaszerdahely és Gödöllő városa. Ebből az alkalomból lépett fel a Gödöllői Szimfonikus Zenekar, amely Vivaldi, Bach, Britten és Weiner Leó műveit adta elő nagy sikerrel. Az együttes fellépése előtt egy dunaszerdahelyi ifjú szólista fuvolajátékában gyönyörködhetett a közönség. A frissen érettségizett és a művészeti alapiskolát is maga mögött tudó **Sáha Emese** építésznek készül, már az egyetemre is felvették, de kedvenc hangszerétől nem válik meg, távúton szándékozik elvégezni a konzervatórium fuvola szakát. Július 17-én is gödöllői elő-

adóknak tapsolt a közönség: a Cuento Gitár Triónak. A rossz idő miatt az esketőteremben zajlott est repertoárja századok zenéjét ölelte fel, mesteri megszólaltatásuk méltán aratott nagy sikert.

Az Udvari Muzsika további koncertjein is több gödöllői előadó működött közre: július 24-én **Csikó Georgina** (ének) lépett fel, a műsor második felében pedig hazai operatrió volt a pódium: **Kevicek Tündének, Kollár Katalinnak** és **Nagy Andreának** tapsolhatott a közönség.

Az Udvari Muzsika utolsó koncertjére július 31-én 19 órakor kerül sor: **Banyák István** népi zenekarát, valamint **Dóka Zsuzsát** és **Bósi Szabó Lászlót** hallhatja a közönség. Gödöllőről fellép **Prekopa Laura**.

Nyári ügyfélfogadás

Augusztus végéig a Dunaszerdahelyi Városi Hivatal központi ügyfélfogadó irodája az alábbi harmonogram szerint áll az ügyfelek rendelkezésére.

Hétfő:	7.30 - 15.30
Kedd:	7.30 - 15.30
Szerda:	7.30 - 16.30
Csütörtök:	7.30 - 15.30
Péntek:	7.30 - 12.30

Egyúttal felhívjuk a lakosok figyelmét arra, hogy a szakosztályok ügyfélfogadási rendje nem változik, erről a www.dunstreda.sk címen, a város weboldalán érhető el információ.

Letné stránkové hodiny

Do konca augusta kancelária prvého kontaktu na Mestskom úrade v Dunajskej Strede vybavuje stránky podľa nasledovného harmonogramu:

Ponelok:	7.30 - 15.30
Utorok:	7.30 - 15.30
Streda:	7.30 - 16.30
Štvrtok:	7.30 - 15.30
Piatok:	7.30 - 12.30

Zároveň informujeme občanov, že stránkové hodiny jednotlivých odborov zostávajú nezmenené, príslušné informácie nájdete na webovej stránke mesta www.dunstreda.sk.

Olvasóink figyelmébe!

Tudatjuk olvasóinkkal, hogy a Dunaszerdahelyi Hírnök legközelebbi száma augusztus 13-án jelenik meg.

Do pozornosti čitateľov!

Informujeme čitateľov, že najbližšie číslo Dunajskostredského hlásníka vyjde 13. augusta.

Rendbe teszik a **katonai** temetőt

Az 1. világháború kitérőse 100. évfordulójának évében még az idén méltó arculatot kap a dunaszerdahelyi Nagyabonyi úti rendezetlen katonai temető. Hét nemzet fogolytáborban elhunyt katonái nyugszanak itt, közülük 459 nevét sikerült azonosítani. A Városi Hivatal illetékes osztályai az utóbbi 4 évben több érintett nagykövetséggel vették fel a kapcsolatot a temető rendbe tétele érdekében. Egy civil szerveződés önkéntes alapon ingyenesen projektet is készített a városházának a temető rendbe tételére és a sírhelyek fejfákkal történő megjelölésére. A szlovák belügyminisztérium jóváhagyta a tervezet kivitelezését, amely most van folyamatban. A város, egyes vállalkozók és polgári kezdeményezések összefogásával megvalósuló tereprendezés a katonai temető egész területét érinti. A munkálatok várhatóan ősz végére, a háború befejezésének évfordulójára zárulnak le. A témához lapunkban bővebben visszatérünk.

Prebieha **rekonštrukcia** vojenského cintorína

Ešte v roku 2014, teda v roku 100. výročia vypuknutia 1. svetovej vojny bude realizovaná rekonštrukcia dunajskostredského vojenského cintorína na Veľkoblahovskej ceste.

V cintoríne sú pochovaní vojaci siedmich národov, ktorí zomreli v tunajšom zajateckom tábore. Identifikovať sa zatiaľ podarilo 459 mien. V záujme vyčistenia a obnovy cintorína príslušné odbory Mestského úradu v Dunajskej Strede v uplynulých 4 rokoch nadviazali kontakt s veľvyslanectvami viacerých dotknutých štátov. Civilná organizácia medzitým vypracovala projekt rekonštrukcie tejto zanedbanej lokality a poskytlo ho bezplatne Mestskému úradu. Ministerstvo vnútra SR odobril realizáciu projektu na rekonštrukciu vojenského cintorína, ktorá práve prebieha. Terénne úpravy a odstránenie burín mesto vykoná v spolupráci s miestnymi podnikateľmi a civilistami v celom areáli cintorína. Práce potrvajú do konca jesene, ale na výročie ukončenia vojny už zrejme dajú bodku za rekonštrukciu. K tejto téme sa v ďalšom ešte vrátíme.



Piaty ročník Hudby na nádvorí

Už po piatykrát sa koná na nádvorí radnice séria letných koncertov s názvom Hudba na nádvorí. Na prvom tohtoročnom koncerte 10. júla si pripomenuli i ďalšie okružle výročie: práve pred 20 rokmi nadviazali mestá Dunajská Streda a Gödöllő družobný styk.

Pri tejto príležitosti vystúpil na úvodnom koncerte Symfonický orchester mesta Gödöllő s melódiami Vivaldiho, Bacha, Brittena a Weinerja. Domácemu publiku sa predstavila aj talentovaná flautistka, mladá absolventka Základnej umeleckej školy **Emese Sáha**.

Aj na ostatných tohtoročných koncertoch Hudby na nádvorí spolupracovali umelci z Gödöllő: 17. júla obecensťvo tleskalo vystúpeniu gitarového tria Cuento. Pre nepriaznivé počasie sa podujatie presunulo do sobášnej siene radnice. Minulý štvrtok večer zazneli na nádvorí známe melódie z operiet v podaní tria **Tünde Kevicek, Katalin Kollár** a **Andrea Nagy**, a predstavila sa aj mladá speváčka z **Gödöllő Georgina Csikó**.

Na poslednom koncerte 31. júla večer o 19.00 vystúpi ľudová kapela **Istvána Banyáka**, účinkujú **Zsuzsa Dóka** a **László Bósi Szabó**, ďalej **Laura Prekopa** z Gödöllő.

Létrejött a DAC Aréna Rt.

Július 8-án soron kívüli ülést tartott a dunaszerdahelyi képviselő-testület, idén már a másodikát. A rövid tanácskozás fő napirendi pontjai a 2014-es városi költségvetés módosítása és ezzel összefüggésben a DAC Aréna részvénytársaság alapítókéjének jóváhagyása volt. Egy másik pont halaszthatatlan megvitatása is szerepelt a napirenden: a képviselő-testület felhatalmazta **Dr. Hájos Zoltán** polgármestert, hogy képviselje a várost a bőszi felüljáró alatti ingatlanárverésén. (Erről bővebben a 4. oldalon írunk).

A már említett DAC ARÉNA Rt. létrehozása harmadszor szerepelt napirenden. Áprilisban egyszer már szavaztak az Rt. megalapításáról, de júniusban a határozatot technikai pontatlanságok miatt módosítani kellett, majd most nyerte el végleges formáját. A képviselők döntöttek arról, hogy a futballstadionnal kap-

csolatos városi ingatlanak törzstőke formában való bevétele helyett a 25.000,- eurós pénzbetéttel részvénytársaságot hoznak létre, amelyet a város a tartaléklapjából használnak fel. A részvénytársaságot az elmúlt napokban hivatalosan is megalapították, amely így megkezdheti működését. Egyik fontos feladata a DAC - stadion felújításának lebonyolítása és annak kezelése lesz.

A képviselők újra jóváhagyták a részvénytársaság igazgatótanácsának és felügyelőbizottságának az összetételét. Az igazgatótanács elnöke **Benkóczki Vendel** (Most-Híd), alelnöke **A. Szabó László** (MKP), további tagjai **Dakó Sándor** (Most -Híd) és **Keszegh Pál** (MKP). A felügyelő bizottság elnöke **Karaffa Attila** (MKP), alelnöke **Bachman László** (Most-Híd), további tagjai pedig **Habán Dana** (Most-Híd) és **Kanovits György** (MKP).

Helyhatósági választások: november 15

Pavol Paška, a Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsának elnöke november 15-re tűzte ki a helyhatósági választások időpontját. Ezen a szombaton szavaznak a választópolgárok a városok és falvak önkormányzati szerveinek az összetételéről, a polgármester és a képviselők személyéről. A jelöltlistákat legkésőbb 55 nappal a választások előtt kell leadni. A választásokon indulhatnak politikai pártok és mozgalmak jelöltjei, de függetlenek is.

A négy évvel ezelőtti helyhatósági választásokon országosan 49,69 százalékos volt a részvételi arány, Dunaszerdahelyen 40,66%. Az idei választások újdonsága, hogy első ízben kötik a polgármesteri tisztség betöltését iskolai végzettséghez: legalább középfokú végzettséggel kell rendelkeznie.

Komunálne voľby 15. novembra

Predseda Národnej rady SR **Pavol Paška** vyhlásil voľby do orgánov samosprávy miest a obcí na sobotu 15. novembra 2014. Voľby do obecných zastupiteľstiev a voľby starostov a primátorov sa konajú v posledných štrnástich dňoch volebného obdobia, ktoré sa končí 27. novembra 2014. Kandidátne listiny je možné predkladať najneskôr 55 dní pred voľbami. Kandidovať môžu kandidáti politických strán a hnutí ale aj nezávislí kandidáti.

V posledných komunálnych voľbách v roku 2010 volebná účasť v celoštátnom meradle bola 49,69 %, v Dunajskej Strede 40,66%. Novinkou tohoročných volieb je skutočnosť, že starostom alebo primátorom sa môže stať len kandidát, ktorý má aspoň stredoškolské vzdelanie.

Založená

DAC Arena, a.s

Poslanci mestského zastupiteľstva sa 8. júla zišli na mimoriadne rokovaní, v tomto roku už po druhýkrát. Medzi hlavnými bodmi krátkého rokovania bola tohoročná už 3. zmena rozpočtu mesta, čo súviselo so schválením základného imania DAC Arena, a.s. Poslanci ďalej poverili primátora **JUDr. Zoltána Hájosa** zastupovaním mesta v exekučnej veci – jeho účasť na dražbe nehnuteľnosti pod nadjazdom na Gabčíkovej ceste. (Viac na strane č.4.)

Otázka založenia DAC Arena, a.s bola na programe rokovania už po tretíkrát. V apríli zastupiteľstvo už odsúhlasilo založenie mestskej spoločnosti, ale v júni bolo potrebné zmeniť predchádzajúce rozhodnutie kvôli technickým nezrovnalostiam, pričom definitívna podoba rozhodnutia bola schválená na júlovom zasadnutí. Poslanci mestského zastupiteľstva rozhodli nahradiť predmet základného imania spoločnosti, a to nehnuteľný majetok súvisiaci s futbalovým štadiónom, s peňažným vkladom vo výške 25.000,- Eur, ktoré bolo čerpané z rezervného fondu mesta. Akciová spoločnosť v nasledujúcich dňoch oficiálne bola založená. Jednou z dôležitých úloh spoločnosti bude manažovanie rekonštrukcie štadióna.

Poslanci opätovne potvrdili zloženie orgánov novej mestskej akciovej spoločnosti. Predsedom predstavenstva sa stal **Vendelín Benkóczki** (Most-Híd), podpredsedom **László Szabó** (SMK), členovia **Alexander Dakó** (Most-Híd) a **Pál Keszegh** (SMK). Predsedom dozornej rady je **Attila Karaffa** (SMK), podpredseda **Ladislav Bachman**, členovia **Dana Habánová** (oba ja Most-Híd) a **Juraj Kanovits** (SMK).



TRADIČNÝ ŽITNOOSTROVSKÝ JARMOK
HAGYOMÁNYOS CSALLÓKÖZI VÁSÁR



2014 18.- 21. september
szeptember 18 - 21.

Hostia - Sztárvendégek

BIKINI • R-GO • BON-BON • NAGY FERŐ • GROOVEHOUSE • ZOLTÁN ERIKA
BABY GABI • BETTY LOVE • ZUZANA SMATANOVÁ • VADKERTI IMRE

Bősi felüljáró: esély a fordulatra

A Bősi úti felüljáró alatti rendetlenség felszámolására irányuló városi erőfeszítések most kedvező fordulatot hozhatnak. A képviselők a június végén tartott ülésen felhatalmazták **Dr. Hájos Zoltán** polgármestert arra, hogy Dunaszerdahely városát képviselje azon az árverésen, amelynek tárgya a Milan Banda és társai tulajdonában lévő elhanyagolt ingatlan a Bősi úti felüljáró alatt. A város vezetése azért volt kénytelen már régebben végrehajtást kezdeményezni a tulajdonos ellen, mert mára több ezer eurós ingatlanadó és szemétdíjtartozás halmozott fel.

Most esély van arra, hogy sikerül rendet teremteni ezen a városközpont közel eső helyen, a környéken lakók és vállalkozók meglegedésére. „Többször próbálkoztunk ezen ügy rendezésével, de olyan megoldást nem vállalhattunk fel, amellyel esetleg valakinek az alkotmányos vagy emberi jogait megsértettük volna. Tudatában vagyunk annak, hogy a nem etnikai értelemben vett kisebbség, vagyis a rendetlenséget előidézők magatartása felháborítja a többséget, amely rendet szeretne” – mondta lapunknak a polgármester. „Azért kértem felhatalmazást, mert az előző ingatlanárverésen nem jelent meg senki. Nem szeretném, ha újra sikertelen lenne. A város képviselőiben részt veszek az árverésen, és ha nem lesz más érdeklődő, a város a felértékelten megvennie az ingatlant és felkínálna olyan vállalkozónak, aki rendbe tenne” – tette hozzá Hájos Zoltán. Ha lesz más érdeklődő, akkor a városnak nem áll szándékában ezt az ingatlant megvenni. A polgármester bízik abban, az árverés sikeres lesz, az eredményét a bíróság is jóváhagyja, és az ott lakó aszociális csoport elköltözik onnan.

Budú tri stanovištia taxislužby

Ako sme už o tom informovali, mestské zastupiteľstvo koncom júna odsúhlasilo nové nariadenie o výkone taxislužby na území mesta Dunajská Streda. Všeobecne záväzné nariadenie /VZN/ bude účinné od prvého augusta.

V zmysle VZN mesto prevádzkovateľom taxislužby poskytne možnosť na verejnom priestranstve na zriadenie stanovištia taxislužby. Na území mesta budú 3 stanovištia, a to na ulici Biskupa Kondého, na Vámbéryho námestí pri Modrom Dunaji a pri železničnej stanici. Na každom stanovišti budú vyhradené dve parkovacie miesta pre taxíky. Tieto parkovacie miesta mesto odpredá záujemcom vo verejnom ponukovom konaní. Výzva bude uverejnená v najbližších týždňoch, bude dostupná aj na stránkach DH. Žiadosti sa budú posudzovať a o nich sa bude rozhodovať na základe kritérií, ktoré obsahuje aj nové VZN.

O parkovacie miesta pre taxislužbu sa môžu uchádzať podnikatelia, ktorých koncesia sa vzťahuje na Trnavský samosprávny kraj.



A felüljáró alatti limlomok között nem ritka az szétszerelt autórongs sem. / Medzi harambudami pod nadjazdom nezriedka vidno aj rozmontované vraky áut.

Šanca na zmenu pod nadjazdom

Snaha mesta likvidovať neporiadok pod nadjazdom na Gabčíkovej zrejme vyústi do pozitívneho zvratu. Poslanci mestského zastupiteľstva na koncom júna splnomocnili primátora **JUDr. Zoltána Hájosa**, aby zastupoval mesto v exekučnej veci, a to na dražbe nehnuteľnosti, v ktorej oprávnený je mesto a povinný Milan Banda a spol. Mesto bolo nútené iniciovať dražbu kvôli niekoľkotisícovým nedoplatkom na dane za nehnuteľnosť a poplatkoch za komunálny odpad.

V súčasnosti existuje šanca na to, že sa k spokojnosti obyvateľov a podnikateľov tejto lokality podarí urobiť poriadok pod nadjazdom neďaleko centra mesta. „Pokúšali sme sa viackrát, ale nechceli sme prijať opatrenia, ktorými by sme porušili ústavné alebo ľudské práva iných. Sme si ve-

domí toho, že počínanie menšiny, nie v etnickom slova zmysle, ktorá robí neporiadok pod nadjazdom, pobúri ostatných poriadkumilovných obyvateľov, teda väčšinu“ – povedal primátor pre DH. „Požiadal som poslancov o splnomocnenie preto, lebo na predchádzajúcej exekučnej dražbe sa nezúčastnil nikto. Nechcem, aby sa aj nasledujúca dražba skončila fiaskom. V zastúpení mesta sa zúčastním ďalšej exekučnej dražby, a keď nebude iný záujemca, mesto za znaleckú cenu odkúpi nehnuteľnosť, ktorú následne ponúkne podnikateľovi, ktorý je ochotný okolie predmetnej nehnuteľnosti dať do poriadku“ – dodal Z. Hájos. Primátor dúfa, že dražba bude úspešná, jej výsledok odsúhlasí aj súd a asociálna skupina žijúca pod mostom sa z miesta odsťahuje.

Három helyen lesz taxiállomás

Már beszámoltunk arról, hogy a képviselő-testület június végi ülésén jóváhagyta az új taxis-rendeletet, amely Dunaszerdahely területén szabályozza a személytaxival történő személyszállítást. Az új általánosan kötelező érvényű városi rendelet augusztus elsején lép életbe.

A rendelet értelmében a város lehetőséget nyújt a taxis vállalkozóknak arra, hogy közterületen taxiállomást működtessenek. Erre a városban 3 helyszín van kijelölve: a Kondé püspök utcában, a Vámbéry téren a Kék Duna mellett és a vasútállomásnál. Mindenhol két taxis parkolóhely lesz kijelölve, ahol a taxik állandó jelleggel parkolhatnak. A taxiállomások parkolóhelyeit a város nyilvános pályázat útján értékésíti. Az erre vonatkozó pályázati kiírást a közeli hetekben közzéteszik, a felhívás lapunkban is megjelenik. A jelentkezések elbírálása és a döntés a rendeletben megszabott feltételek mellett történik. A pályázatra azok a vállalkozók jelentkezhetnek, akik-

nek Nagyszombat megye területére vonatkozó koncessziója van.



A személytaxizásról elfogadott és most augusztustól életbe lépő városi rendelet előkészítése során Dr. Hájos Zoltán polgármester előzetesen egyeztetett az érintett vállalkozókkal is. / O príprave nového mestského nariadenia o výkone taxislužby na území mesta primátor JUDr. Zoltán Hájos predbežne konzultoval aj s podnikateľmi-taxkármi.

Megkérdeztük a polgármestert

Mint már korábban megírtuk, az idén több fontos városi fenntartású utat újítanak fel Dunaszerdahelyen, hogy biztonságosabb legyen a közlekedés és megelőzzék a tél után szükségessé váló kátyúzásokat. Az útfelújítási program a termálfürdőhöz közeli városrészben a Fürdő utcában és a Kistejedi úton kezdődött el. A Fürdő utcában a gépjárművezetők már használják is a felújított utat. Dr. Hájos Zoltán polgármester az alábbiakban tájékoztat arról is, hogy miért éppen itt kezdődött meg az útfelújítási program.

„Az önkormányzati utak felújításának első szakasza éppen arra irányult, hogy az ide látogató turisták a szó szoros értelmében zökkenőmentesen tudják használni a Fürdő utcát és a Kistejedi utat. A termálfürdő látogatói szempontjából ez a két utca a legfrekvenciáltabb” – indokolta a polgármester azt, hogy miért éppen itt kezdődött el az idei útfelújítási program. Nemcsak új aszfaltburkolatot kapnak ezek az utak, hanem a Kistejedi utcában a Fürdő utcától a vasúti sínekig az úttesten kívül sor kerül a járda felújítására is, mivel ez összekötő utat jelent a termálfürdő és a városközpont között. „Ezért volt fontos, hogy egyidejűleg megtörténjen a közvilágítás korszerűsítése is. Miután ezek a munkálatok befejeződnek, az utca sétálóutca jellegűvé válik és este a turisták vissza tudnak találni a városból a fürdőbe. Idegenfor-

Miért a termálfürdőhöz közel indult az útfelújítás?

galmi szempontból is mindenképpen javulni fog a város arculata” – hangsúlyozta Hájos Zoltán. Mint mondta, ezekre az utcákra egyébként is ráfért a felújítás. Más városrészekben is ugyanez a helyzet, ezért az elkövetkező hetekben a városban több helyen is folytatódnak az útfelújítások. „Arra törekszünk, hogy lehetőleg az iskolakezdésre a munkálatok befejeződjenek, de lesznek olyan forgalmas utcák, ahol ez még átnyúlik szeptember-

re is. Kérjük a lakosság türelmét és megértését az előforduló közlekedési fennakadások miatt” – mondta a polgármester. De mint hozzátette, tudatosítani kell azt is, hogy utána kényelmesebb és biztonságosabb is lesz a közlekedés, hiszen nem kell majd kerülgetni a kátyúkat. „Útjaink rendben tartása a gépjárművezetők és a gyalogosok biztonsága szempontjából egyaránt fontos” – szögezte le Hájos Zoltán.



Opýťali sme sa primátora

Ako sme už o tom informovali, pre zvýšenie bezpečnosti premávky a eliminácie neskorších nákladných opráv výtlkov tento rok v Dunajskej Strede budú obnovené cestné komunikácie v správe mesta. Program rekonštrukcie ciest bol zahájený na Kúpelnej a Malotejedskej ulici, ktoré sa nachádzajú v tesnej blízkosti termálneho kúpaliska. V Kúpelnej ulici už je hotový nový asfaltový povrch. Primátor JUDr. Zoltán Hájos informuje o tom, prečo sa začalo s rekonštrukciou ciest práve v tejto lokalite.

„Prvá etapa obnovy ciest v správe mesta bola zameraná na to, aby sme umožnili turistom a návštevníkom termálneho kúpaliska komfortné užívanie Kúpelnej a Malotejedskej ulice. Tieto uli-

Prečo sa začala obnova ciest v blízkosti termálneho kúpaliska?

ce sú najfrekvencovanejšie pre návštevníkov Thermalparku“ – zdôvodnil primátor. Tieto ulice dostanú nielen nový asfaltový povrch, ale na Malotejedskej budú aj nové chodníky od Kúpelnej až po železničný priechod. „Preto bolo dôležité, aby súčasne bolo obnovené aj verejné osvetlenie. Po ukončení týchto prác po tejto ulici bude možné aj večer príjemne prejsť. Z hľadiska turistického ruchu to bude znamenať aj zlepšenie vzhľadu mesta“ – zdôraznil Zoltán Hájos. Ako dodal, tieto ulice už boli zrelé na obnovu. Podobná situácia je aj v ostatných mestských častiach, preto v nasledujúcich týždňoch budú zahájené rekonštrukcie ciest aj inde. „Snažíme sa tieto práce dokončiť do začiatku školského roka, ale určite budú aj také frekvencované ulice, ktoré prídu na rad až v septembri. Preto prosíme občanov o trpezlivosť a porozumenie“ – povedal primátor. Treba si uvedomiť aj to, že dop-



rava bude plynulejšia a bezpečnejšia, veď zmiznú výtlky. „Rekonštrukcia ciest je z hľadiska bezpečnosti cestnej premávky ako aj chodcov rovnako dôležitá“ – poznamenal Z. Hájos.

Az ésszerű parkolást is tanulni kellett

Ma már az autók kétharmada legfeljebb csak egy órát parkol a kórháznál

Köztudottan tavaly november végétől új fizetős parkoló létesült Dunaszerdahelyen a Kórház és Rendelőintézet épületénél. Az első félóra ingyenes, óránként pedig 50 centbe kerül a parkolás. Az eltelt több mint fél év tapasztalatai azt mutatják, hogy csak azok használják a parkolót, akik orvoshoz vagy beteghez mennek, és azoknak nem éri meg, akik korábban egész napra itt hagyták az autójukat. Azóta mindig van üres hely és várakozás nélkül bárki le tud parkolni. Az anketünkben a kórháznál találmra megszólaltatott gépjárművezetők zöme is így látja a helyzetet. Közben volt próbálkozás arra, hogy az egész ország területén a kórházaknál megszüntessék a fizetős parkolókat, a tavalyi mintegy 20 fős dunaszerdahelyi tiltakozásról lapunk is beszámolt. De a szlovák parlament áprilisi ülésén ezt az ellenzéki javaslatot leszavazta.

A kezdeti tiltakozások után a kórházba érkezők megtanulták ésszerűbben használni a parkolókat, nyilatkozta a tapasztalatokról **Horváth Zoltán** kórházigazgató. A statisztikai adatok is azt mutatják, hogy míg januárban a páciensek 21 százaléka hagyta el a parkolót fél órán belül, júliusban ez a szám már 39-re emelkedett. A legfrissebb adat szerint jelenleg már az autók 2/3-a nem parkol tovább a kórháznál egy óránál tovább, ezért is van mindig hely.

Aki pedig nem akar 50 centet se fizetni, annak a legegyszerűbb megoldás, ha a Tábor utca felől érkezik a kórházhoz, ahol azonnal és ingyenesen leparkolhat. Mindig van szabad hely, majd az udvaron keresztül juthat be a kórház-épületbe. Sokan még nem fedezték fel maguknak ezt a legolcsóbb lehetőséget, ezért ajánlatos legalább egyszer kipróbálni.



Ankét / Anketa

Zsigray László (Dunaszerdahely): Máshol is fizetős a parkoló. Engem nem zavar, mert az a lényeg, hogy könnyen és keresgélés nélkül le tudok parkolni. Ez a fontos. / *Aj inde sa platí za parkovanie. Mne to nevadí, dôležité je, že sa dá ľahko a bez vyčkávania zaparkovať. To je podstatné.*

Egy fiatal hölgy: Sosem parkolok itt, sem most, sem azelőtt. Én a parkolást megoldom máshol. Ezért nem is bosszant, hogy itt a főépület előtt fizetni kell a parkolásért. / *Nikdy neparkujem tu pred nemocnicou, ani teraz, ani predtým. Parkovanie riešim inak a inde. Preto ma ani nezervóžňuje, že pred hlavnou budovou je parkovanie spoplatnené.*

H.M. (Padány) - mozgássérült középkorú hölgy: Nekem jobban megfelelt az ami korábban volt, mert a mozgássérülteknek nem kellett fizetni. Most csak az első félóra ingyenes, ezalatt semmit sem tudok elintézni. Jó lenne, ha a jövőben gondolnának a mankót vagy tolokocsit használókra és ismét kedvezményesen parkolhatnánk. Amúgy is épp elég a magunk baja! / *Mne skôr vyhovovalo pred-*

chádzajúci parkovací systém, lebo vtedy telesne postihnutí nemuseli platiť. Teraz je zadarmo len prvých 30 minút, ale ja za ten čas nič si nevybavím. Bolo by dobré, keby sa myslelo aj na nás a na vozíčkarov, aby sme mohli parkovať opäť zadarmo. Aj tak máme dost problémov!

Sietős fiatalember, aki a nevét nem adta a nyilatkozatához: Miért kell egy ideje azért fizetnünk, ami azelőtt ingyenes volt? A leginkább az zavar, hogy a kórházi ellátás színvonala egyre romlik. / *Prečo musíme platiť za to, čo nedávno ešte bolo zadarmo? Najviac ma štie klesajúca úroveň zdravotníckej starostlivosti, ktorú poskytuje nemocnica.*

Molnár Ferenc (Somorja): Szerintem jól megoldották a parkolás kérdését, nekem ez megfelel. Itt a hátsó udvarban mindig le tudunk parkolni, de az épület előtt sem kell várakozni és keresgélni. Nekem ez nem okoz gondot. / *Podľa mňa možnosť parkovania bola riešená dobre, mne aspoň vyhovuje. Tu v zadu pri dvore nemocnice vždy je prázdne miesto na parkovanie a ani platiť netreba. Ale ani pred nemocnicou netreba už vyčkávať a hľadať prázdne miesto. Ja som spokojný s týmto riešením a mne to nerobí problém.*

Aj parkovať sa dá racionálne

Väčšina áut v súčasnosti parkuje na spoplatnenom parkovisku pred nemocnicou už len hodinu

Ako je známe, od novembra 2014 je v prevádzke nové spoplatnené parkovisko pred dunajskostredskou nemocnicou. Prvá polhodina je bezplatná, každá ďalšia hodina stojí 50 centov.

Skúsenosti uplynulých mesiacov potvrdzujú, že parkovisko využívajú len návštevníci, ktorí idú k lekárovi alebo k hospitalizovanému pacientovi. Parkovisko prestali využívať vodiči, kto-

rí nechávali auto na celý deň na parkovisku a zbytočne zaberali miesto. Teraz už netreba zháňať voľné parkovacie miesto a auto sa dá odstať bez vyčkávania. Ocenili to aj náhodne oslovení šoféri. V uplynulých mesiacoch sa celosťátne konali akcie na zrušenie spoplatneného parkovania pred nemocnicami, o dunajskostredskom proteste sme informovali aj na stránkach DH. Príslušný opozičný návrh poslanci slovenského parlamentu však zamietli.

Po počiatkových protestoch sa návštevníci dunajskostredskej nemocnice naučili racionálnejšie využívať parkoviská – povedal o skúsenostiach riaditeľ nemocnice **MUDr. Zoltán Horváth**. Štatistické údaje hovoria o tom, že kým v januári len 21 percent návštevníkov opustilo parkovisko do polhodiny, v júni tento podiel vzrástol už na 39 percent. Podľa čerstvých údajov dnes už 2/3 áut opúšťajú platené parkovisko pred nemocnicou do jednej hodiny, preto je stále dostatok parkovacích miest.

Ak nechce návštevník nemocnice zaplatiť ani cent, aj to je možné, ale v tom prípade má prichádzať smerom z Táborovej ulice, kde môže zaparkovať svoje auto zadarmo. Vždy sa nájde voľné miesto, pričom do budovy nemocnice treba prejsť iba cez dvor. Mnohí ešte neobjavili tento najlacnejší spôsob parkovania, preto sa oplatí vyskúšať ho aspoň raz.

Kettős évforduló a Vermes villában

A dunaszerdahelyi Kortárs Magyar Galériának nincs párja a Kárpát-medencében

Húszéves a Kortárs Magyar Galéria és tizenöt éves a Dunaszerdahelyi Nemzetközi Művésztelep. A kettős évfordulót dupla kiállítással ünnepelte a galéria: a földszinten az 1994. évi, legelső kiállítás anyaga látható, az emeleti Luzsicza-teremben pedig az idei művésztelep résztvevőinek művei kaptak helyet.

Az első kiállítás alkotói közül többen már eltávoztak: **Schéner Mihály**, **Pleidell János**, de maga a galéria ötletgazdája és lelkes szervezője, **Luzsicza Lajos** is. Az ünnepségen fia, **Luzsicza Árpád** idézte fel, hogyan érlelődött meg az érsekújvári születésű művészen a Kortárs Magyar Galéria gondolata. **Dr. Hájos Zoltán** polgármester is a kezdetekre emlékeztetett: bölcs dolog volt **Pázmány Pétertől**, az akkori polgármestertől, hogy felkarolta az egész Kárpát-medencében egyedülálló galéria létrehozását, és megvásárolta a minisztériumtól a Vermes villát, hogy méltó helyet kapjon a gyűjtemény. A polgármester köszönetet mondott mindazoknak, akik létrejötténél segédkeztek és működését biztosítják.

Iván Péter, a galéria vezetője elmondta: a két kiállítás közötti kapcsolat a művésztelep: mindenkori résztvevőinek alkotásai gyarapítják a gyűjteményt, amely nélkülük nem létezne. **A. Szabó László** alpolgármester, a KMG Kuratóriumának elnöke kifejtette: ha a galéria célja lehetőséget adni az alkotóknak és megismertetni műveiket a nagy-



közönséggel, úgy eleget tesz küldetésének. „Sok mindenkít megtapsoltunk, csak egyvalakiről fellelkeztünk meg – önkörről, a közönségről, akik nélkül mit sem érne a galéria” – adózott elismeréssel a tárlatok látogatóinak az alpolgármester. A galéria udvarán zajló ünnepségen sokan vettek részt, köztük számos meghívott képzőművész, a városi önkormányzat tagjai és több kulturális szervezet képviselője. Az egybegyűlteket a késő esti órákig a Goldies együttes szórakoztatta.

A tárlat augusztus 8-ig tekinthető meg.



Dvojité jubileum vo Vermesovej vile

Galéria súčasných maďarských umelcov 18. júla oslávila 20. výročie svojho založenia, a paralelne jubiloval aj Medzinárodný umelecký tábor, do ktorého sa zišli umelci už po 15. krát. Pri príležitosti dvojitého výročia v galérii sídliacej vo Vermesovej vile boli otvorené súčasne dve výstavy: na prízemí galérie boli vystavené umelecké diela z dvadsaťročnej zbierky, na poschodí v sieni Luzsicza zase diela účastníkov tohtoročného umeleckého tábora.

Niektorí autori už nie sú medzi živými: **Mihály Schéner**, **János Pleidell**, ako ani **Lajos Luzsicza**, ktorý inicioval zriadenia galérie. Na slávnostnom vernisáži jeho syn, **Árpád Luzsicza** pripomenul, ako sa zrodila v novozámockom rodákovi myšlienka založenia Galérie súčasných maďarských umelcov. Aj primátor **JUDr. Zoltán Hájos** spomínal na začiatky: bol to múdry krok od vtedajšieho primátora **Pétera Pázmánya**, že podporil myšlienku vzniku galérie a od-

kúpil od ministerstva Vermesovu vilu, aby sa zbierka nasťahovala do dôstojných priestorov. Primátor sa poďakoval každému, kto sa zaslúžil o vznik a nerušený chod galérie.

Vedúci galérie **Péter Iván** pripomenul: spoločným menovateľom oboch výstav je umelecký tábor, ktorého účastníci darujú svoje diela galérii. Bez týchto darov by zbierka neexistovala. Viceprimátor a predseda kuratória GSMU **László Szabó** podotkol: pokiaľ je poslaním galérie ponúknuť autorom priestor a verejnosti možnosť spoznať ich diela, tak galéria spĺňa svoje poslanie. „*Tlieskali sme už mnohým, ale na niekoho sme zabudli – na vás, na návštevníkov výstav, bez ktorých by galéria nedokázala fungovať*“ – vyzdvihol viceprimátor.

Na slávnosti, ktorá sa konala na nádvorí galérie, sa zúčastnili pozvaní umelci, členovia mestského zastupiteľstva a zástupcovia kultúrnych inštitúcií. S umeleckým programom vystúpil súbor **Goddies**.

Výstava je otvorená do 8. augusta.



Dunaszerdahelyi termálfürdő: hűsítő élmények



Dunajskostredské kúpalisko: chladiace zážitky



Sághy Péter kapja a Pro Urbe Juvenis Díjat

A magyar magángimnázium diákja a díjátadó időpontjában épp Oxfordban lesz

Az idén első alkalommal kerül átadásra Dunaszerdahely város ifjúsági díja, a Pro Urbe Juvenis, amelyet olyan, 26 évnél fiatalabb személy kaphat, aki tanulmányi, alkotói, sport-, kulturális, oktatási, nevelési, tudományos eredményeivel, vagy társadalmi tevékenységével öregbítette a város hírnevét. A választás Sághy Péterre, a Dunaszerdahelyi Magyar Tanítási Nyelvű Magángimnázium 17 éves diákjára esett, a hivatalos indoklás szerint a tudomány terén elért eredményeiért. Lehet, hogy egy gimnazista esetében furcsának tűnik ez az indoklás, pedig tökéletesen helytálló. Sághy Péter ugyanis olyan versenyeken lett első, amelyeknek célja épp az, hogy megmutassák, hova lehet eljutni már középiskolás szinten is a tudományban.

A jövőre érettségiző fiatalember a vakáció egy hónapját Oxfordban tölti. Ezt a tanulmányutatót egy esszépályázatnak köszönheti, amelyen első helyezést ért el. A kétfordulós pályázat témái az evolúció és a fajok közötti kapcsolatok voltak. Még mielőtt Angliába utazik, a Balatonnál tölt egy hetet, egy kutatótáborban. Ez is jutalom, amelyet az idei Tudományos Diákkörök Országos Konferenciája (TUDOK) növényélettan és mikrobiológia szekciójának győzteseként nyert. A versenyen a diákok saját ku-

tatásaik eredményét mutatták be a szakmai zsűri előtt, amelyben akademikusok, egyetemi oktatók, kutatók is helyet foglaltak. Tavaly már volt hasonló táborban, azt a Magyar Tudományos Akadémia szervezte, sőt lehetősége volt bekapcsolódni az MTA Természettudományi Kutatóközpontja gyógyszerkémiai kutatócsoportjának kutatásába is. „A kutatás célja egy olyan vegyület előállítás, amely alkalmas gyógyszerhatóanyag. Ez egy hosszú és bonyolult folyamat, tizenöt évig is eltarthat amíg egy vegyületből gyógyszer lesz. Elmagyarázták, miről van szó, megbeszéltük, mit fogok csinálni, és csináltam” – mondja Péter, aki az érettségi után nukleáris kémia szakon Pozsonyban vagy Prágában szeretné folytatni tanulmányait. A természettudományok, főleg a kémia és a fizika iránt pedagógus édesapja hatására kezdett érdeklődni. Mint elmondta, jól tanítják kedvenc tantárgyait az iskolájukban, és nem egy tanár van, főleg a természettudományi tantárgyakat oktatók között, aki lelkesíteni képes a diákokat.

Péter németül és angolul tanul, az utóbbiból van egy B 2 középfokú nyelvvizsgálója, így nem jelent gondot megérteni a tudományos témájú angol szövegeket. „A némettel sincs problémám, de nem ismerem annyira a német szaktermino-



lógiát” – teszi hozzá. Szinte hihetetlen, de nem tölt a számítógép mellett többet napi egy-két óránál. Péter, aki minden évben több tanulmányi versenyen is sikerrel vesz részt, rákérdezés nélkül, magától mondja el, hogy bizony, volt már olyan kémiaaverseny, ahol sokadik lett: „Valószínűleg nem készültem rá eleget.” De nem töri le a kudarcat: „Legközelebb majd jobban felkészülök.”

Cena Pro Urbe Juvenis gymnazistovi

Prvýkrát bude tento rok udelené mestské ocenenie Pro Urbe Juvenis, ktoré je určené jednotlivcom do 26 rokov za zásluhy o rozvoj mesta, za vynikajúce študijné výsledky, tvorivé výkony, významné výsledky v oblasti kultúry a športu, výchovy, vzdelávania a vedy, spoločenského života.

Ocenenie dostane študent Súkromného gymnázia v Dunajskej Stredě Péter Sághy za výsledky v oblasti vedy, získal totiž prvenstvo v odborných súťažiach stredoškôľakov.

17-ročný študent, budúcoročný maturant trávi mesiac v Oxforde, bude tam aj v čase odovzdávania mestských cien. Študijná cesta je odmena za prvú cenu v dvojkolovej súťaži, ktorej ústrednou témou bola evolúcia a vzťahy medzi plemenami. Pred odchodom do Anglicka trávil týždeň pri Balatone v skupine výskumníkov. Aj tento pobyt je odmenou za víťazstvo na celoštátnej študentskej vedeckej konferencii v oblasti biológie a mikrobiológie. V súťa-

ži študenti prezentovali výsledky vlastných výskumov pred porotou, v ktorej boli zastúpení akademici, univerzitní profesori a bádatelia. Vlni sa už Sághy zúčastnil podobného sústredenia, ktoré organizovala Maďarská akadémia vied a mohol sa zapojiť aj do jedného výskumu. „Cieľom bolo vytvoriť takú zlúčeninu, ktorá by bola vhodným liekom. Je to dlhý a náročný proces, môže trvať aj pätnásť rokov, kým sa zo zlúčeniny stane liek. Vysvetlili mi, o čo sa jedná, dohodli sme sa, čo bude mojou úlohou a urobil som to“ – povedal Péter, ktorý po maturite chce študovať nukleárnu chémiu v Bratislave alebo Prahe. Záujem o prírodné vedy, hlavne chémiu a fyziku v ňom vzbudil otec pedagóg. Ako povedal, jeho obľúbené predmety dobre vyučujú v ich škole, kde je viac takých učiteľov, ktorí dokážu vzbudiť záujem študentov o prírodné vedy. Z cudzích jazykov študuje Péter nemčinu a angličtinu, z angličtiny má aj jazykovú skúšku typu B2, preto mu čítanie vedeckej literatúry nerobí ťažkosti. „Nemám



problém ani s nemčinou, ale v tomto jazyku ešte nepoznám tak dobre odbornú terminológiu“ – dodáva. Na rozdiel od svojich mnohých rovesníkov, mladý výskumník trávi denne len hodinu-dve pred počítačom.

Emlékmű örökíti meg az elhurcoltak nevét

A holokauszt 70. évfordulójára emlékeztek a dunaszerdahelyi zsidó temetőben



Június 29-én nagyszabású ünnepség keretében leleplezték le a helyi zsidó temetőben azt az emlékművet, amely a Dunaszerdahelyről és környékéről koncentrációs táborba hurcolt és onnan többé vissza nem tért 2735 zsidó polgár nevét örökíti meg. Az emlékmű Kutak Adrienn ipolyvási szobrászművész alkotása.

A nagymegyeri Bárdos Lajos Kórus által előadott szlovák és izraeli himnusz után a Dunaszerdahelyi Zsidó Hitközség nevében **Feldmár Tibor** köszöntötte az egybegyűlteket, köztük **Alexander Ben-Zvi** izraeli nagykövetet, **Dr. Hájos Zoltán** polgármestert, **A. Szabó László** alpolgármestert és a városi képviselőket, **Dr. Pavol Traubnert**, a Szlovákiai Zsidó Hitközségek Központi Szövetségének tiszteletbeli elnökét, **Martin Kornfeldet**, a központi szövetség titkárát, **Monsign. Szakáll László** esperest és **Dr. Görözdí Zsolt** református lelkészt, a történelmi egyházak helyi képviselőit, a Szlovákiai Antifasiszták és Ellenállók Szövetsége küldöttségét, a különböző települések zsidó hitközségeinek és civil szervezeteinek képviselőit, a hazai és a külföldi vendégeket, valamint a Dunaszerdahelyről és környékéről elszármazott holokauszt-túlélőket, akik Ausztráliából, az USA-ból, Kanadából, Izraelből és Európa számos országából érkeztek az ünnepségre. Feldmár Tibor köszönetet mondott **Stern Györgynek** és **Kornfeld Tibornak**, akik sziszifuszi munkával összeállították az áldozatok névsorát. Ez még mindig nem teljes: vagy 300 nevet nem sikerült felkutatni.

A hetven évvel ezelőtt történt borzalmakat idézte fel Fahidi Éva Anima rerum – A dolgok lelke c. könyvének egyik megrázó részlete, amelyet **Gáti Oszkár** Jászai-díjas színművész olvasott fel. Utána került sor

az emlékmű leleplezésére és a 6 millió holokauszt-áldozat emlékének tisztelgő fáklyagyújtásra. Kornfeld Tibor, a dunaszerdahelyi zsidó hitközség tagja elmondta: az idő sem képes begyógyítani a rettenetes sebeket: „*Bennünket is megjelölt a holokauszt, de emlékeznünk kell, mert nincs jövője annak, aki elfelejti a múltját.*” Alexander Ben-Zvi izraeli nagykövet arra figyelmeztetett, hogy az intolerancia ma is minden társadalmi rétegben megtalálható, és fel kell lépni minden megnyilvánulása ellen. Hájos Zoltán elmondta: meg tudja érteni a zsidóság fájdalmát, mert az ő szüleit, nagyszüleit is a kollektív bűnösség jegyében üldözték a háború után, a Beneš-dekrétumok alapján. A zsidóság távozásával Dunaszerdahely nemcsak anyagiakban, de kulturálisan, szokásaiban is szegényebb lett. Az utóbbiakat az újabb generációk már nem is ismerik. „*Ezért arra biztatom a dunaszerdahelyi zsidó hitközséget, hogy létesítsen egy zsidó múzeumot, amelyet a város is támogatni fog*” – javasolta. Görözdí Zsolt ref. lelkész az áldozatokra való emlékezés fon-

tosságát emelte ki és isten áldását kérte a helyi zsidó hitközségre. Pavol Traubner háborzongató adatokat sorolt: a 3 ezer elhurcoltból mindössze 600 ember tért vissza, zömük végleg elhagyta az országot és ma már csak 60 zsidó él Dunaszerdahelyen. **Dakó Sándor** városi képviselő héber, angol és magyar nyelven elmondott beszédében rámutatott: 1944-ben dunaszerdahelyiek küldtek a halálba dunaszerdahelyieket, de ezért még senki sem vezetett. Ezért bocsánatot kér a holtak lelkétől. **Szigeti László**, aki helyi civil szervezetek megbízásából szólt, kétségbe vonta a kollektív megbocsájtás lehetőségét, ahogy azt is, joga van-e valakinek a város nevében bocsánatot kérni. „*Az elkövetők utóda vagyok és ezzel elszámolni nagyon nehéz. Itt most egy magát gyógyítani nemigen tudó lelkiismeret szólalt meg*” - mondta.

A megrendítő ünnepség végén **Baruch Wesely** jeruzsálemi kántor elmondta az El móle ráchamim kezdetű gyászimát és a halottakért szóló emlékimát, a Káddist.



Pomník s menami obetí

Pietna slávnosť pri príležitosti
70. výročia holokaustu

29. júna bola v dunajskostredskom židovskom cintoríne pri príležitosti 70. výročia holokaustu spomienková slávnosť. Na pietnom podujatí odhalili pomník s menami 2735 ľudí, ktorí boli deportovaní z Dunajskej Stredy a okolia a zahynuli v koncentračných táboroch. Pomník je dielom sochárky Adrienn Kutak zo Šiah.

Slovenskú a izraelskú hymnu predniesol spevácky súbor Lajosa Bárdosa z Veľkého Medera, v mene dunajskostredskej židovskej náboženskej obce privítal prítomných **Tibor Feldmár**: veľvyslanca Izraela **Alexandra Ben-Zviho**, primátora **JUDr. Zoltána Hájosa**, viceprimátora **László A. Szabóa** a poslancov mestskej samosprávy. Na slávnosti bol ďalej prítomný čestný predseda Ústredného zväzu židovských náboženských obcí v SR **Prof. Pavel Traubner**, ústredný tajomník zväzu **Martin Kornfeld**, zástupcovia miestnych historických cirkví dekan **Monsign. László Szakáll** a duchovný reformovanej cirkvi **Dr. Zsolt Görözdí**, delegácia Zväzu protifašistických bojovníkov, zástupcovia židovských náboženských obcí z okolia, potomkovia ľudí, ktorí prežili hrôzostrašné roky a dnes žijú v Austrálii, Spojených štátoch, Kanade, či v Izraeli. Tibor Feldmár sa poďakoval **Jurajovi Sternovi** a **Tiborovi Kornfeldovi**,



dovi, ktorý sizyfovskou prácou zostavili menný zoznam obetí. Ten však ešte stále nie je úplný: zhruba 300 osôb sa im ešte nepodarilo vypátrať. Na spomienkovej slávnosti si hrôzostrašné udalosti spred 70. rokov účastníci pripomenuli úryvkom z knihy *Anima rerum* – Duša predmetov z pera **Évy Fahidi**, ktorý predniesol herec **Oszkár Gáti**. Následne odhalili pomník obetí.

Tibor Kornfeld povedal: čas nie je schopný zaceľiť bolestivé rany: „Holokaust poznačil aj nás, ale musíme spomínať, lebo ten, kto zabúda na minulosť, nemá budúcnosť.“ Veľvyslanec Ben-Zvi pripomenul, že intolerancia je aj dnes v každej spoločenskej vrstve prítomná, a je potrebné zdvihnúť hlas proti jej prejavom. Zoltán Hájos povedal: precíti bolesť židovstva, nakoľko aj jeho rodičov a starých rodičov perzekvovali na základe Benešových dekrétov. Odchod Židov z Dunajskej Stredy mesto ochudobnelo, a to nielen po hmotnej, ale aj po kultúrnej a spoločenskej stránke, nové generácie už nepoznajú zvyky a tradície Židov. „Preto nabádam dunajskostredskú židovskú náboženskú obec, aby vytvorila židovské múzeum, ktoré by podporilo aj mesto“ – navrhol primátor. Duchovný pastier reformovanej cirkvi vyzdvihol potrebu spo-



mienky na obeť. Pavel Traubner pripomenul: z takmer 3 deportovaných sa vrátilo len 600 ľudí, väčšina z nich definitívne opustila krajinu, v Dunajskej Stredy sa ku svojim židovským koreňom hlási už len 60 osôb. Poslanec mestskej samosprávy **Alexander Dakó** vo svojom príhovore, ktorý predniesol v hebrejčine, angličtine a maďarčine, povedal: v roku 1944 Dunajskostredčania poslali na smrť Dunajskostredčanov, ale za to sa ešte nikto neospravedlnil. Preto žiadal duše obetí o odpustenie. **László Szigeti** sa prihovril v mene občianskych združení. Spochybnil možnosť kolektívneho odpustenia, ako aj to, či má niekto právo v mene mesta žiadať o odpustenie. „Som potomkom páchatelov a týmto sa dá len veľmi ťažko vysporiadať. Teraz sa tu ozvalo svedomie, ktoré sa samo od seba len ťažko lieči“ – povedal.

Na konci pietnej slávnosti jeruzalemský kantor **Baruch Wesely** odriekol smútočnú a spomienkovú modlitbu za obeť holokaustu.



A DAC az első hatban szeretne lenni

Kötetlen találkozó a stadionban a szurkolókkal

A legfelsőbb ligát játszó DAC labdarúgóklub vezetősége a bajnokság rajtja előtt pár nappal, július 4-én egy edzés megtekintésére invitálta a stadionba a csapat szurkolóit. A drukkerok a több mint egyórás gyakorlás után kötetlenül találkozhattak a huszadik élvonalbeli bajnoki idényére készülő labdarúgócsapat vezetőivel, edzőivel és játékosaiival. A szervezők a szurkolói találkozón kolbásszal, gulyással, sörrrel, üdítővel vendégelték meg a közönséget, köszönetet mondva a kitarató szurkolásért.

Világi Oszkár, a DAC futballklub tulajdonosa a ligarajt előtt a sajtónak úgy nyilatkozott, hogy a tavaszinál támadóbb felfogásban szeretne játszani a csapat, és az idei szezonban az első hat között akarnak végezni a bajnokságban.

A szlovák FORTUNA - liga küzdelmei július 12-én kezdődtek, a DAC az első fordulóban a Trenčínnel találkozott és idegenben 2:1 arányban alul-



maradt. Az első hazai mérkőzésen július 20-án a mintegy ötezres nézősereg nem látott gólt, hiszen a nagyszombati Spartak csapata elleni meccs 0:0-ás döntetlennel ért véget.

Az új szezonban a DAC nyári hazai mérkőzései 19 órakor kezdődnek, kivételt képez az augusztus 16-ai DAC-Myjava bajnoki, amit az Ismerős Arcok koncert miatt három órával korábban, 16.00-tól rendeznek meg.



DAC chce byť medzi prvými šiestimi

Tesne pred začiatkom novej futbalovej sezóny, 4. júla vedenie klubu DAC očakávalo fanúšikov v areáli štadiónu v znamení hesla: Nalaď sa na novú sezónu. Priaznivcov pozývali na verejný tréning, po ktorom fanúšikovia mali možnosť sa neformálne porozprávať s hráčmi, trénermi a vedením klubu, ktorej hráči sa práve pripravovali na 20. sezónu v najvyššej futbalovej súťaži. Organizátori pohostili verných fanúšikov klobásou, gulášom, pivom a občerstvením.

Väčšinový majiteľ dunajskostredského klubu **Oszkár Világi** pred novinármi hovoril o tom,

že chcú hrať pre divákov atraktívny futbal, aby fanúšikovia boli spokojní. O cieľoch tímu vo Fortuna lige Világi povedal: "V tabuľke chceme byť medzi prvými šiestimi."

Na úvodnom stretnutí novej sezóny DAC v Trenčíne prehral v pomere 2:1, na prvom domácom stretnutí remizoval pred takmer 5 000 divákmi so Spartakom Trnava na bezgólovom stretnutí 0:0.

V novej sezóne v lete začiatok domácich zápasov je o 19.00, výnimkou bude stretnutie proti Myjave 16. augusta, ktoré sa začína už o 16-tej hodine kvôli večernému koncertu.

Július 11-én és 12-én tartották meg Dunaszerdahelyen a Szent István téren a tavalyi premier után immár másodszer a OneDayFröccsfeszt rendezvényt. A tér lezárt részére a belépés csak 4 eurós tombolajegy vásárlása ellenében volt lehetséges, ami sokak szerint megkérdőjelezte azt, amit a szervezők hangoztattak, hogy a fröccsfesztivál ingyenes rendezvény volt. A több neves csapat mellett hazai pályán bemutatkozott saját zenekarával városunk szülötte, Gyurcsík Tibor is.

Na dunajskostredskom Námestí Sv. Štefana 11. a 12. júla po minuloročnej premiére usporiadali už po druhýkrát podujatie OneDayFröccsfest. Do uzavretej časti námestia sa záujemcovia mohli dostať len v tom prípade, ak si povinne zakúpili tombolový lístok, to však podľa mnohých spochybnilo to, čo hlásali organizátori, že vstup na festival je bezplatný. Pri zvučných formáciách vystúpil aj miláčik domáceho publika, rodák z Dunajskej Stredy Tibor Gyurcsík so svojou kapelou.



Gyógyulás, szépülés

Dunaszerdahelyen a **Nemesszeg utcában a 6331/5. szám alatt** a Rotunda épületében az 1. emeleten bőrgyógyászati és akupunktúra szakrendelő nyílt meg. A magán szakrendelőben tapasztalt, szakképzett bőrorvosok várják a gyógyulni és szépülni vágyó hölgyeket és urakat. **MUDr. Pápayová Eva** és **MUDr. Vieriková Emília** szakorvosok bőrdiagnosztikát, akné kezelést, fototerápiát végeznek, valamint az anyagjegyek digitális dermatoszkópos kivizsgálását is. A szépségügyi beavatkozásoknál arcfiataltást, ajakfeltöltést, hialuronsavas és botulotoxinos ráncfeltöltést, arckorrektiónál kombinált technikákat is alkalmaznak. A legújabb nagyon kedvelt műtétnélküli, nem invazív mell- és dekoltáznagyobbítást, férfimellkas - nagyobbítást, sőt a fenék és intim testrészek esztétikai feltöltését is végzik szakorvosaink.

MUDr. Mészáros Gabriela akupunktúra specialista gyógyítja a betegek hátgerinc problémáit, fejfájásos panaszait, migrénjét, menstruációs fájdalmait. Hatékony akupunktúrás kezelésekkel segíti elő a túlsúlyból és a stresszből eredő gondok megoldását, továbbá a drog-, az alkohol, dohányzás- és egyéb függőségek leküzdését. **Nagy Béla** professzionális masszőr a hátgerinc, a láb, a nyak és egyéb testrészek problémáit orvosolja különböző masszázstechnikákkal.

„**NYÁRI TOP KEDVEZMÉNY**“ **július 7. és augusztus 31. között:** az ajak- és ráncfeltöltést akciós áron 139 euróért végezzük. Információk e-mailben: info@prvaesteticka.sk. Kísérjük figyelemmel Facebook oldalunkat Prvá Estetická Medicína, ahol több kedvezményes nyári akciót találhat. **Hívjon, érdeklődjön, szívesen állunk rendelkezésére - 0948 360 175.**

Omladzovanie a liečba

V Dunajskej Strede je na **Nemesszegerskej ulici č. 6331/5** v budove Rotundy na 1. poschodí novootvorená súkromná ambulancia Prvej Estetickej Medicíny. Poskytuje služby v kožnej medicíne a v akupunktúre. **MUDr. Eva Pápayová** a **MUDr. Emília Vieriková** dermatologičky - estetky vykonávajú kožnú diagnostiku, vyšetrujú znamienka digitálnym dermatoskopom, liečia akné. V estetickej medicíne využívajú fototerapiu, omladzujú tvár, vyplňajú vrásky kyselinou hyalurónovou a botulotoxínom, zväčšujú pery, korigujú tvár novými technikami. Medzi prvými na Slovensku aplikujú bezoperačné a neinvazívne zákroky zväčšenia dekoltu a poprsia, úpravy mužskej hrude, formovanie sedacích svalov, lýtok a výplne intímnych partií.

Akupunkturistka **MUDr. Gabriela Mészáros** lieči pomocou tradičnej čínskej medicíny bolesti chrbtice, chorobnú nespavosť, migrénu, menštruačné ťažkosti, nadmerný stres, nadváhu, odvykanie od fajčenia, alkoholu a drog. V ambulancii poskytuje svoje služby aj profesionálny masér **Vojtech Nagy**. Masáže pomáhajú pri ťažkostiach a bolestiach chrbtice a pohybového ústrojenstva.

Využite našu „**LETNÚ TOP AKCIU**“ od 7.7. do 31.8.2014 na omladenie, výplň vrások alebo pier kyselinou hyalurónovou za bezkonkurenčnú cenu 1 ml za 139 eur. Informácie o zákrokoch na info@prvaesteticka.sk. Sledujte nás na Facebooku Prvá Estetická Medicína, kde počas leta zverejníme ďalšie akcie. Kontakt: **0948 360 175.**

Prvá Estetická Medicína

Aj krásna môže byť krajšia..

0948 360 175
www.prvaesteticka.sk
 Prvá Estetická Medicína

A szép legyen még szebb..

Nem babra meggy a játék!

Július 2-i olvasói versenyünk nyertesei

A legutóbbi számunkban közölt kérdésre adott helyes választ beküldők közül a kisorsolt nyertesek: **Mondok Árpád**, Rákóczi utca 4., **Vida Edit**, Rózsaliiget 1352/ 3 és **Horváth Szabolcs**, Smetana liget 288/17. A nyertesek jutalma 25 - 25 euró értékben igénybe vehető tetszés szerinti szolgáltatás Izsák József Kukučín utca 1216/8. szám alatt, a földszinten működő természetgyógyászati rendelőjében. Nyereményükért és időpontegyeztetés céljából a 0905 622-0258 számon, vagy az izsak37@gmail.com mailcímen jelentkezzenek. Szükséges a személyazonossági igazolvány bemutatása.

Új kérdés:

1. *Milyen esztétikai korrekciókat végeznek hialuronsavval?* A helyes választ beküldők közül kisorsolt 3 nyertes három díj közül választhat: egy tetszés szerint masszázs, fotodinamikus gyógykezelés iszapterápiával és kaviárral, valamint hialuronsav és kolagén, plusz fiatalító és ráncalanító szérum.

Válaszaikat legkésőbb augusztus 6-ig küldjék el szerkesztőségünk címére, vagy e-mailben (press@dunstreda.eu), de a városháza portáján is leadhatják. Az email-megfejtésben a nevüket és a címüket is szíveskedjenek feltüntetni, ez a sorsolásban való részvétel feltétele. A megfejtők a beleegyezésüket adják ahhoz, hogy a verseny szponzora a nevüket és a címüket felhasználhatja üzleti céljaira.

Nejde o babku!

Výhercovia čitateľskej súťaže z 2. júla

Vyhrávajú nasledovní čitatelia, ktorí zaslali správnu odpoveď na otázku z posledného vydania DH: **Árpád Mondok**, Rákócziho 4., **Edit Vida**, Ružový háj 1352/ 3 a **Szabolcs Horváth**, Smetanov háj 288/17. Každý z výhercov vyhráva ľubovoľnú službu v hodnote 25 eur v ambulancii ľudového liečiteľa Józsefa Izsáka. Ambulancia sa nachádza na novej adrese: Kukučínova ulica 1216/8 v Dunajskej Strede (prízemie). Kontakty: 0905/622258 alebo izsak37@gmail.com. Treba sa preukázať občianskym preukazom.

Nová otázka:

Aké esteticke korekcie sa vykonávajú s kyselinou hyalurónovou? Ceny pre výhercov podľa vlastného výberu: 1. masáž podľa vlastného výberu, 2. fotodynamická liečba s bahennou terapiou a kaviárom a 3. kyselina hyalurónová a kolagén, tabletky a sérum na omladenie a vrásky

Odpovede pošlite najneskôr do 6. augusta na adresu redakcie, e-mailom (press@dunstreda.eu), alebo odovzdajte na radnici v kancelárii prvého kontaktu. Nezabudnite uviesť aj vaše meno a adresu, je to podmienkou zariadenia do losovania. Čitatelia, ktorí sa zúčastnia čitateľskej súťaže, súhlasia s tým, že sponzor súťaže použije ich údaje pre svoje komerčné účely.

Krónika

■ Születések – Novorodenci

Kanovits András
Fodor Miriam
Szabóová Lucia
Kázmér Áron
Lakatoš Emilio
Kovácsová Zoé
Szalay Zsolt
László Levente
Buga Richard
Nagy Eszter
Vidová Rebeka
Rácz Rozina
Adiaba Bondoa Achille
Tóthová Hana
Košč Kristián
Tar Kenan
Pónya Emma Jázmin
Jurányi Dorka

■ Elhalálozások – Zomreli

Ferencziová Irma /1950/
Cserba Ján /1923/
Nagy Ladislav /1944/
Marczellová Terézia /1948/
Horváth Andrej /1948/
Ambrus Tibor /1968/
Bátki Alexander /1933/
Szabó Pavel /1964/
Nagy Richard /1967/
Pónya Rudolf /1954/

■ Házasságkötés – Sobáše

Fehér Michal - Magyar Ildikó
Fehér Ádám - Škodová Bianca
Pócs Richard - Andrejkovicsová Zita
Ing. Kristína Bendeová - Viliam Csomor

Csallóközi Könyvtár- Nyári nyitva tartás

Hétfő-péntek: 8.00 - 16.00
Hétfőgőz zárva.

Žitnoostrovská knižnica - Letná prevádzková doba

Ponelok-piatok: od 8.00 do 16,00
Cez víkend zatvorená.

Csallóközi Múzeum

Holokausz-kiállítás

A főleg szakrális tárgyakat bemutató kiállítás szeptember 20-ig tekinthető meg a Sárga kastély földszintjén.

Žitnoostrovské múzeum

Spomienková výstava

Výstava, na ktorej sú prezentované hlavne sakrálne predmety, je otvorená do 20. septembra na prízemí Žitého kaštieľa.

A DSZTV mősora:

A Dunaszerdahelyi Városi Televízió július 31. és augusztus 14. között nyári adásszünetet tart!
Új műsorral augusztus 14-én 18 órakor jelentkeznek!



Relácie DSTV:

Dunajskostredská mestská televízia od 31. júla do 14. augusta má letnú prestávku vo vysielaní! S novou reláciou sa prihlási 14. augusta o 18.00 hodine!

Az E.T.BAND együttes koncertje A VMK szabadtéri színpada Ingyenes	1. 20.00		Koncert skupiny E.T.BAND Javisko pred MxKS Vstup voľný
A Big Man Band együttes koncertje A VMK szabadtéri színpada Ingyenes	8. 20.00		Koncert skupiny Big Man Band Javisko pred MxKS Vstup voľný
Mgr. Art. Gurgem Ovsepiam Nemzetközi Operáénekké Mesterkurzusának zárókoncertje Vermes Villa Ingyenes	22. 19.00		Galakonzert Medzinárodného majstrovského kurzu operného spevu s Mgr. Art. Gurgenom Ovsepianom Vermesova vila Vstup voľný

VERMES VILLA

Jubileumi kiállítás

Dunaszerdahelyen a Vermes-villában 2014. augusztus 8-ig tekinthető meg a Kortárs Magyar Galéria megalapításának 20. évfordulója alkalmából megrendezett kiállítás, valamint a XV. Nemzetközi Művésztalálkozó alkotásait bemutató tárlat.

A belépés ingyenes.

Nyitva tartás: hétfő-péntek 9.00–17.00, szombat 10.00–16.00.

VERMESOVA VILA

Jubilejná výstava

Vo Vermesovej vile je pre verejnosť otvorená výstava k 20. výročiu založenia Galérie súčasných maďarských umelcov a výstava účastníkov XV. Medzinárodného výtvarného tábora. Vstup je bezplatný. Výstava potrvá do 8. augusta 2014, otvorená pondelok-piatok 9.00–17.00, sobota: 10.00–16.00.

A Dunaszerdahely városában megrendezendő 2014. évi

Szent István-napok

mősora

augusztus 15.
20.30 | Városi Sport- és Szabadidőpark
Szonfoglalás
A Szigetszentmiklósi Sziget Színház és az ExperiDance Production bemutatója

augusztus 16.
18.00 | Városi Sport- és Szabadidőpark
Ésmerős Áreok koncert

augusztus 20.
17.00 | Szent György templom
Ünnepi szentmise
18.15 | Szent István tér
Ünnepi megemlékezés
19.00 | VMK színházterem
Dunaszerdahely Város Képvisező-testületének ünnepi ülése, Dunaszerdahely Város díjainak ünnepélyes átadása

Diákjaink **testvérvárosunk** táborában



Dunaszerdahely testvérvárosa, Gödöllő immár harmadik éve látja vendégül Dunaszerdahely diákjait és tanárait Gödöllő Város gyermeküdülőjében, Balatonlellén. 2014 júliusában a Kodály Zoltán Alapiskola nyolc diákja és két tanára élvezhette Gödöllő Város Önkormányzatának vendéglátását hét másik ország diákjaival együtt. Szerbia, Románia, Csehország, Finnország, Lengyelország, Spanyolország, Izrael és természetesen Magyarország fiataljai tölthettek el egy felejthetetlen hetet egymás országát, kultúráját megismerve. A diákok a tábor közös Európai Unióját megalakítva beszélgettek, tanácskoztak. A szervezők tartalmas, változatos

programot biztosítottak a táborozóknak: Gödöllő, Budapest nevezetességeinek megtekintése, a Budapesti Fegyház és Börtön rendvédelmi kutyás bemutatója, a Magyar Vöröskereszt bemutatója, Balatonboglári Kalandpark, Ifjúsági Olimpia (játékos sportverseny) és természetesen az elmaradhatatlan balatoni strandolás. Gödöllői sétánk során rábukantunk a város parkjában elhelyezett Dunaszerdahely sétányt jelző emlékkőre is. A tábort megtisztelte jelenlétével Gödöllő Város polgármestere, Dr. Gémesi György is.

Mgr. Simon Anikó tanár,
Kodály Zoltán Alapiskola



DUNASZERDAHELY | ÚJFALU LAKÓTELEP

ENERGIATAKARÉKOS

1-2 és 3 szobás új lakások

ELADÓK 34 000 EUR TÓL



PANNÓNSKY HÁJ
DUNAJSKÁ STREDA

Info: 0908 323 143
www.dsbyty.sk

Dunajskostredský hlásnik ■ Dvojtyždenník Mestskej samosprávy |
Šéfredaktorka: Erzsébet P. Vonyik | **Fotografie:** Meteor s. r. o. | **Sídlo**
vydavateľa a adresa redakcie: 929 01 Dunajská Streda, Hlavná 50.
| **IČO** vydavateľa: 00 305 383, **ISSN** 1339 3707, **Tel.:** 590 3946 | **e-mail:**
press@dunstreda.eu | **Internet:** www.dunstreda.sk | **Grafická príprava:**
PG | **Tlačiareň:** Lapcom Lapkiadó és Nyomdaipari Kft., Győr | **Expe-**
dícia: MSÚ | **Evidenčné číslo:** 233/08 | **Nepredajné.**

DH

Dunaszerdahelyi Hírnök ■ A Városi Önkormányzat lapja | Megjelenik
kéthetente | **Főszerkesztő:** P. Vonyik Erzsébet | **Fotók:** Meteor Kft. | **A ki-**
adó és a szerkesztősége székhelye: 929 01 Dunaszerdahely, Fő utca 50.
| **A kiadó azonosítószáma:** 00 305 383, **ISSN** 1339 3707, **Tel.:** 590 3946 |
e-mail: press@dunstreda.eu | **Internet:** www.dunstreda.sk | **Nyomdai elő-**
készítés: PG | **Nyomda:** Lapcom Lapkiadó és Nyomdaipari Kft., Győr | **Lap-**
terjesztés: Városi Hivatal | **Nyilvántartási szám:** 233/08 | **Ingyenpéldány.**